

## Die Unternehmer-Mitmachorganisation

## Innergemeinschaftlich steuerfreie Lieferungen: Rechnungshinweise in Landessprachen

Deutsche Unternehmen, die innergemeinschaftlich steuerfreie Lieferungen im Binnenmarkt tätigen, müssen nach den geltenden Rechnungsvorschriften einen Hinweis auf die Steuerfreiheit und deren Grund auf die Rechnung setzen. Da sich die Hinweispflicht nach deutschem Recht richtet, ist nicht erforderlich, dass sich der entsprechende Rechnungsvermerk auch in der Landessprache des Empfängers auf der Rechnung befindet. Dennoch sind Unternehmen teilweise daran interessiert, den Hinweis zusätzlich auch in der Landessprache des Rechnungsempfängers bzw. in englischer Sprache aufzunehmen. Hierzu können folgende Übersetzungen als Vorlage dienen:

	Hinweis für innergemeinschaftliche Lieferungen	Bezeichnung USt-IdNr	Abkürzung USt-IdNr
Belgien:	livraison intracommunautaire exonérée TVA	Le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée BTW - identificatienummer	No. TVA BTW-Nr.
Bulgarien	Neoblagaema vatreshnoobshstnozna dostavka	Dank dobawena stoinost	DDS
Dänemark:	skattefri indenrigs leverance	momsregistreringsnummer	SE-Nr.
Deutschland:	steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung	Umsatzsteuer-Identifikationsnummer	USt-IdNr.
Estland:	käibemaksuvaba ühendusesisene kättetoimetamine	Käibemaksukohustuslase registreerimisnumber	KMKR-Nr.
Finnland:	veroton yhteisömyynti	Arvonlisäveronumero	ALV-NRO
Frankreich:	livraison intracommunautaire exonérée TVA	Le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée	ID. TVA
Griechenland:	tax free intracommunity delivery	Arithmos Forologikou Mitroou FPA	A.Φ.Μ.
Großbritannien:	tax free intracommunity delivery	Value added tax identification number	VAT Reg.No.
Irland:	tax free intracommunity despatch	Value added tax identification number	VAT No
Italien:	cessioni intracomunitarie esenti	Il numero di registrazione IVA	P.IVA
Lettland:	Ar 0% apliekamas precu piegades ES ietvaros, PVN likuma 28. pants <sup>*)</sup>	Pievienotāsvērtības nodokļa reģistrācijas numurs	PVN reģistrācijas numurs
Litauen:	pridėtinės vertės mokesčiu neapmokestinamas tiekimas Europos Sąjungos viduje	Pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas	PVM mokėtojo kodas
Luxemburg:	livraison intracommunautaire exonérée TVA	Le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée	ID. TVA
Malta:	tax free intracommunity delivery	numru ta'-identifikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur miġjud	VAT Reg.No.
Niederlande:	BTW-Registratienummer leverancier en afnemer	BTW-identificatienummer	OB-Nummer
Österreich:	steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung	Umsatzsteueridentifikationsnummer	UID-Nr.
Polen:	wewnątrzwspólnotowa dostawa towarów opodatkowana wg. stawki podatku 0% - Art.42 Ust. O pod. od tow.il usl. <sup>*)</sup>	Numer identyfikacji podatkowej	NIP
Portugal:	fornecimento inter-comunitário isento de IVA	O número de identificação para efeitos do imposto sobre o valor acrescentado	NIPC
Rumänien	Livrare intracomunitara scutita de TVA	cod de inregistrare in scopuri de TVA	TVA
Slowakei:	od dane oslobodené intrakomunitárne dodávky	Dan z pridanej hodnoty	DPH
Slowenien:	opročena dobava znotraj skupnosti	davčna –tevilka	
Spanien:	entrega intracomunitaria libre de impuesto	el número de identificación a efectos del Impuesto sobre el Valor Anadido	N.IVA
Tschechische Republik:	dodání zboží do jiného členského státu, osvobozené od DPH	Danové identifikační číslo	DIC
Ungarn:	forgalmiadó-mentes, Közösségenbelülrol történő áruszállítás	Közösségi adószám	
Zypern:	tax free intracommunity delivery	Arithmos Egrafis	FPA

\*) nach den uns derzeit vorliegenden Informationen besteht keine Steuerbefreiung, sondern eine "0-Prozent-Besteuerung" Quelle: Deutscher Industrie- und Handelskammertag, HK Hamburg

Stand: Januar 2011

Ihr Ansprechpartner: Michael Römer

Tel.: 06031/ 609 - 4100

Fax: 06031/ 609 - 54100, E-Mail: roemer@giessen-friedberg.ihk.de, Industrie- und Handelskammer Gießen- Friedberg, Goetheplatz 3, 61169 Friedberg, www.giessen-friedberg.ihk.de